

克里斯蒂娜·鲁斯林格 著
徐筱春 译

全球畅销
250万册



米丽

最伟大

注音读物



安徽少年儿童出版社

克里斯蒂娜·鲁斯林格 著
徐筱春 译

米丽

最伟大



安徽少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

米丽最伟大/(奥)鲁斯林格著;徐筱春译.
合肥:安徽少年儿童出版社,2002.3
(米丽成长系列)
ISBN 7-5397-2043-3/I·534

I. 米… II. ①鲁…②徐… III. 儿童文学--故事--奥地利
—现代 IV. I521.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 009558 号

Title of the German edition: MINI by Christine Noestlinger.

© 1995 by Dachs Verlag, Ort: Vienna, Austria

著作权登记号:皖登字 1201117 号

© Dachs - Verlag Ges. m. b. H.

中文版权经由奥地利 Dachs - Verlag Ges. m. b. H., 以小青图书音像代理公司为代理, 授权安徽少年儿童出版社以中文形式在全世界范围内独家发行

出 版 者:安徽少年儿童出版社

出 版 者 地 址:安徽省合肥市跃进路 1 号 邮政编码:230063

图书发行部电话:(0551)2632113(办公室) 2679983(传真)

E-mail: ahsebwsh@mail.hf.ah.cn

封 面:小克里斯蒂娜·鲁斯林格

布鲁诺·威格沙耶得

插 图:小克里斯蒂娜·鲁斯林格

发 行 者:安徽少年儿童出版社 新华书店经销

印 刷 者:合肥晓星印刷厂

版(印)次:2002 年 3 月第 1 版第 1 次印刷

开 本:889×1194 1/32 字 数:50 千

印 张:2 定 价:6.00 元

ISBN 7-5397-2043-3/I·534

凡本社图书出现倒装、缺页、脱页等质量问题,本社发行部负责调换



zhè jiù shì hǎi mǐ nà cuī bó fū yào shì shuí hái bù
 这就是海米娜·崔柏夫，要是谁还不
 rèn shí tā de huà nà jiù yīng gāi xiān kàn kan xià miàn de jiè
 认识她的话，那就应该先看看下面的介
 shào

绍：

suǒ yǒu rén dōu jiào tā

1. 所有人都叫她

mǐ lì

Mini (米丽)。



tā suì le zhèng zài shàng yī nián jí

2. 她7岁了，正在上一年级。

tā hěn gāo yòu hěn shòu bǐ biāo zhǔn

3. 她很高又很瘦，比标准

tǐ zhòng zhěng zhěng qīng le 4 gōng jīn suǒ
体重整整轻了4公斤。所

yǐ tā hěn ài chī ér qiě hěn néng chī
以，她很爱吃，而且很能吃！



tā de gē ge jiào mò lǐ cí jīn nián

4. 她的哥哥叫莫里茨，今年9

suì gè zǐ què bù bǐ mǐ lì gāo zhè ràng tā
岁，个子却不比米丽高，这让他

hěn nǎo huǒ
很恼火。



mǐ lì yǒu zhī xiǎo māo tā jiào māo qí

5. 米丽有只小猫，它叫猫奇。



mǎ qí shì mǐ lì zuì hǎo de

6. 玛琪是米丽最好的

péng you tā liǎ zài xué xiào hái shì
朋友，她俩在学校还是

tóng zhuō ne

同桌呢。



mǐ lì dāng rán yě yǒu bà ba

7. 米丽当然也有爸爸、

mā ma mā ma jiào lì sī bà ba jiào bǐ
妈妈。妈妈叫莉丝，爸爸叫彼

dé tā hái yǒu gè nǎi nai jiào qí lì
得。她还有个奶奶，叫奇丽。



bù guò cóng lái méi yǒu rén jiào tā
(不过，从来没有人叫她
de míng zì dà jiā dōu jiào tā nǎi nai
的名字，大家都叫她“奶奶”，
shèn zhì bà ba yě zhè yàng jiào jìn
甚至爸爸也这样叫——尽
guǎn tā shì tā mā ma
管她是他妈妈！)



dà duō shù qíng kuàng xià mǐ lì dōu duì bà ba
8. 大多数情况下，米丽都对爸爸、
mā ma hái yǒu nǎi nai hěn mǎn yì yīn wèi tā men duì tā yě
妈妈还有奶奶很满意，因为他们对她也
hěn mǎn yì yào zhī dào mǐ lì shì gè guāi hái zǐ ò
很满意，要知道，米丽是个乖孩子哦。

yǒu shí hòu mò lǐ cí duì mǐ lì hěn bù yǒu hǎo
9. 有时候，莫里茨对米丽很不友好。
dàn dāng mǐ lì bù shū fu huò zhě bù gāo xìng de shí hòu tā
但当米丽不舒服或者不高兴的时候，他
jiù huì duì tā hěn hǎo de yīn cǐ mǐ lì jué de mò lǐ cí
就会对她很好的！因此，米丽觉得，莫里茨
shí jì shàng hái shì hěn xǐ huan zì jǐ de
实际上还是很喜欢自己的！

suǒ yǐ a mǐ lì jué de zì jǐ de yī qiè zhēn de tài
所以啊，米丽觉得自己的一切真的太
bàng le bù guò zuì jìn tā què yǒu le yī diǎn er xiǎo fán
棒了！不过，最近她却有了一点儿小烦
nǎo tā hǎo xiǎng zì jǐ néng gòu hé bié de tóng xué yī
恼——她好想自己能够和别的同学一
yàng zài mǒu gè fāng miàn yǒu nà me diǎn er tè shū cái
样，在某个方面有那么点儿“特殊才
néng ya
能”呀！

bǐ rú mǎ qí de gē chàng de tè bié hǎo ràng bān
比如：玛琪的歌 唱 得 特 别 好，让 班
shàng suǒ yǒu de xué shēng dōu gǎn dào hěn jīng qí ér qiě
上 所 有 的 学 生 都 感 到 很 惊 奇。而 且，
měi dāng xué xiào jǔ bàn shén me qīng zhù huó dòng de shí
每 当 学 校 举 办 什 么 庆 祝 活 动 的 时
hou zǒng huì ràng mǎ qí shàng tái chàng zhī gē nǚ xiào
候，总 会 让 玛 琪 上 台 唱 支 歌。女 校
zhǎng cháng bèi tā nà měi miào de gē shēng gǎn dòng de rè
长 常 被 她 那 美 妙 的 歌 声 感 动 得 热
lèi yíng kuàng ne
泪 盈 眶 呢！



ér sāng dí de huà huà de tè bié chū sè tā bù jǐn
而桑迪的画画得特别出色。他不仅
huì huà fáng zi shù huā yǐ jí qì chē ér qiě hái huì huà
会画房子、树、花以及汽车，而且还会画
rén wù tā yī huà chū lái dà jiā mǎ shàng jiù néng cāi chū
人物。他一画出来，大家马上就能猜出
huà de shì shuí suǒ yǐ měi dāng tā zài kè jiān xiū xi huà
画的是谁。所以，每当他在课间休息画
huà de shí hòu suǒ yǒu hái zǐ dōu huì wéi zài tā de zhuō zi
画的时候，所有孩子都会围在他的桌子
páng guān kàn
旁观看。



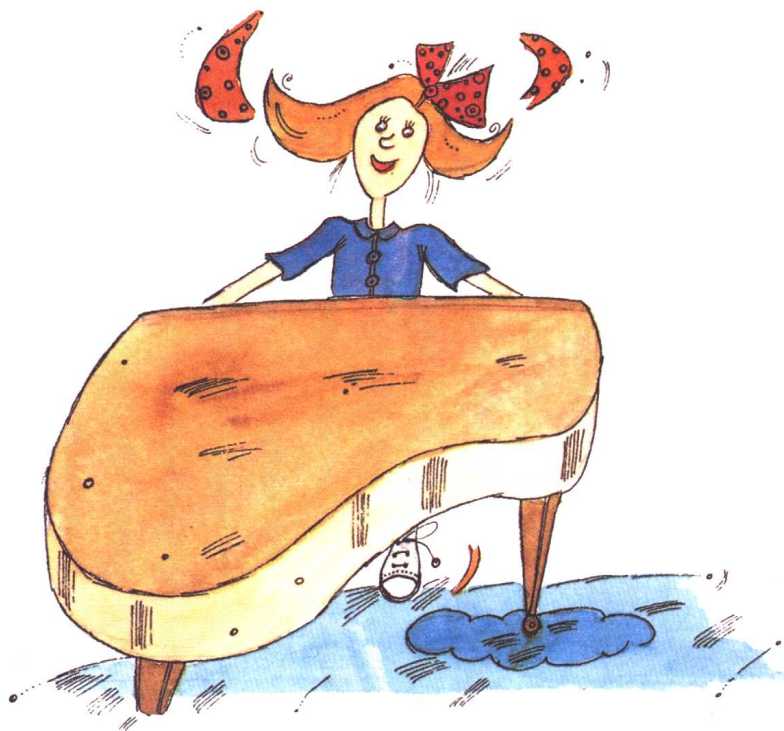
gē bǐ zé tè bié huì tiào wǔ tā cóng suì qǐ jiù kāi
戈比则特别会跳舞。她从3岁起就开
shǐ xué xí bā lěi wǔ le yǒu shí hòu tā hái huì bǎ tiào wǔ xié
始学习芭蕾舞了。有时候她还会把跳舞鞋
dài dào xué xiào zài shàng tǐ cāo kè de shí hòu gěi bié de xiǎo
带到学校，在上体操课的时候给别的小
péng yǒu men biǎo yǎn yī duàn yòng zú jiān tiào yē suǒ
朋友们表演一段。用足尖跳耶！所
yǒu tóng xué dōu huì gāo xìng de shǐ jìn gǔ zhǎng
有同学都会高兴得使劲鼓掌！



ér mǐ qí hé bèi ěr tí zé shì yóu yǒng chí lǐ de míng
而米奇和贝尔提则是游泳池里的明
xīng tā men céng gè huò liǎng méi jiǎng pái hái yǒu yī gè
星。他们曾各获两枚奖牌，还有一个
jiǎng bēi ne dāng bié de hái zǐ hái zài qiǎn shuǐ chí lǐ liàn xí
奖杯呢！当别的孩子还在浅水池里练习
pāi shuǐ dòng zuò de shí hou tā liǎ yǐ jīng néng xiàng hǎi tún
拍水动作的时候，他俩已经能像海豚
yī yàng zài shēn shuǐ chí lǐ fēi kuài de chuān suō le
一样在深水池里飞快地穿梭了！



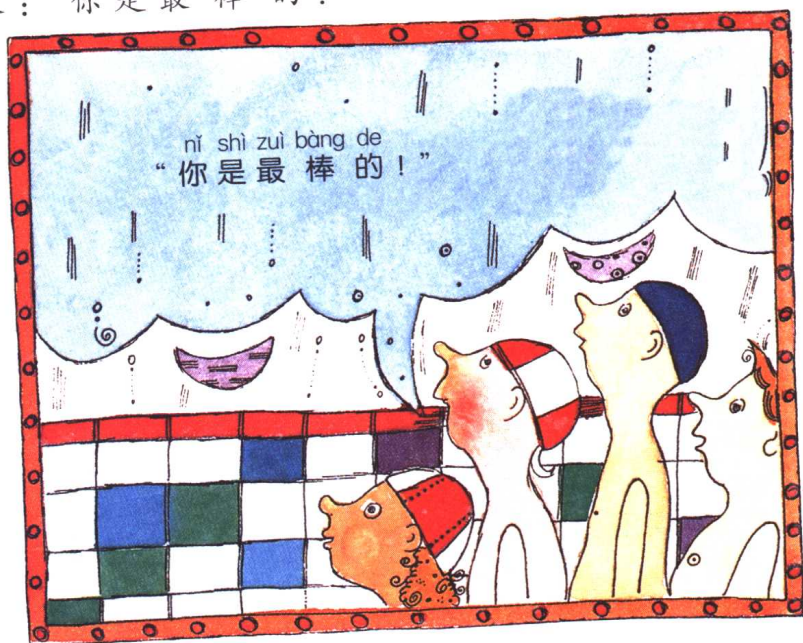
ér dá nī de gāng qín tán de tè bié bàng lǎo shī cháng
而达妮的钢琴弹得特别棒，老师常
duì tā shuō dá nī nǐ jiāng huì chéng wéi yī míng zhù
对她说：“达妮，你将会成为一名著
míng de gāng qín jiā ér qiě tā shèn zhì cóng lái bù xū
名的钢琴家！”而且，她甚至从来不需
yào kàn yuè pǔ zhǐ yào tīng guò yī cì de qǔ zǐ tā jiù néng
要看乐谱，只要听过一次的曲子，她就能
zài gāng qín shàng tán chū lái
在钢琴上弹出来！



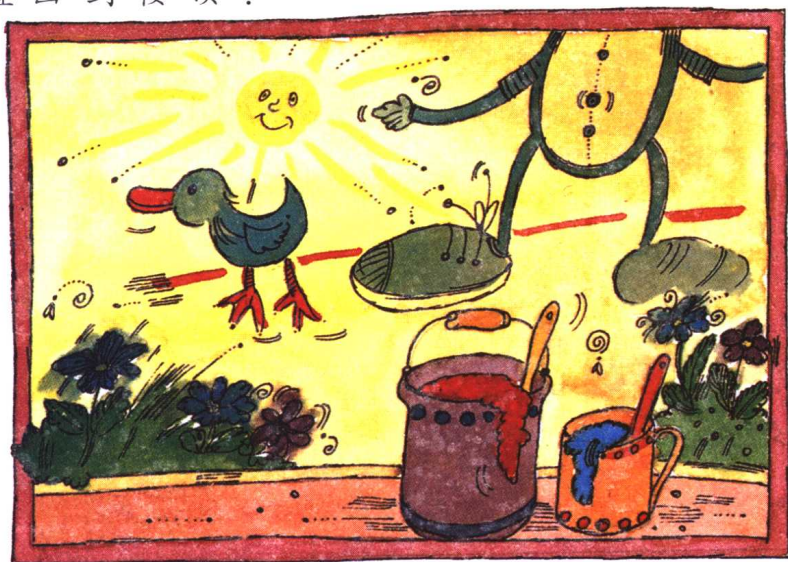
dàn ràng mǐ lì fán nǎo de shì suī rán tā de gē chàng
但让米丽烦恼的是：虽然她的歌唱
de bù cuò huà yě huà de hěn hǎo shèn zhì yě huì tiào yī
得不错，画也画得很好，甚至也会跳一
diǎn wǔ hái huì yòng yī gēn shǒu zhǐ tóu zài gāng qín shàng
点舞，还会用一根手指头在钢琴上
qiāo chū jǐ shǒu gē qǔ yóu yǒng ma yě hái xíng dāng rán
敲出几首歌曲，游泳嘛也还行，当然
shì yòng gǒu páo shì dàn shì wèn tí shì méi yǒu yī
是用“狗刨式”！但是问题是，没有一
yàng shì tā tè bié ná shǒu zuò de tè bié bàng néng ràng bié
样是她特别拿手、做得特别棒、能让别
de hái zǐ guā mù xiāng kàn de ér mǐ lì duō me xī wàng
的孩子刮目相看的！而米丽多么希望
néng ràng bié rén jīng xǐ ya nǎ pà zhǐ yǒu yī dīng diǎn yě
能让别人惊喜呀，哪怕只有一丁点也
hǎo
好！

cháng cháng mǐ lì tǎng zài chuáng shàng bì shàng
常常，米丽躺在床上，闭上
yǎn jīng rán hòu xiǎng xiàng zì jǐ yě jù yǒu mǒu zhǒng tè
眼睛，然后想像自己也具有某种“特
shū de cái néng néng ràng suǒ yǒu rén dà chī yī jīng de
殊的”才能——能让所有人大吃一惊的
cái néng tā xiǎng xiàng zhe zì jǐ dēng shàng yóu yǒng chí
才能。她想像着，自己登上游泳池
biān de mǐ tiào bǎn xià miàn zhàn mǎn le bān shàng de
边的3米跳板，下面站满了班上的
tóng xué tā men dōu zài hǎn mǐ lì suàn le ba zhè
同学，他们都在喊：“米丽，算了吧！这

huì ràng nǐ de dù zǐ shòu shāng de nǐ huì tòng de rán
会让你的肚子受伤的！你会痛的！”然
ér mǐ lì què màn màn de zǒu dào tiào bǎn de biān yuán rán
而米丽却慢慢地走到跳板的边缘，然
hòu qīng qīng tiào qǐ jiē zhe biàn xiàng là zhú yī yàng bǐ zhí
后轻轻跳起，接着便像蜡烛一样笔直
de yuè jìn shuǐ zhōng tā qián rù shuǐ zhōng méi yǒu jiàn qǐ
地跃进水中！她潜入水中，没有溅起
yī diǎn shuǐ huā rán hòu yòu fú chū shuǐ miàn xiàng tóng xué
一点水花，然后又浮出水面，向同学
men huī shǒu shì yì ér dà jiā zé xīng fèn de huān hū qǐ
们挥手示意。而大家则兴奋地欢呼起
lái nǐ shì zuì bàng de
来：“你是最棒的！”



mǐ lì yě hěn xǐ huan xiǎng xiàng zì jǐ shì gè huì huà
米丽也很喜欢想像自己是个“绘画
tiān cái nà yàng de huà jiǎ rú xiào zhǎng shuō wǒ
天才”！那样的话，假如校长说：“我
men yào chōng fèn fā huī nǐ de tiān fù qǐng bāng wǒ men bǎ
们要充分发挥你的天赋，请帮我们把
jiào xué lóu huà chéng cǎi sè de ba nà me mǐ lì jiù huì huí
教学楼画成彩色的吧！”那么米丽就会回
dá hǎo ba wǒ lái gàn rán hòu gōng rén men jiù huì
答：“好吧！我来干！”然后工人们就会
zài xué xiào de lóu qián dā hǎo jiǎo shǒu jià ér mǐ lì zé dēng
在学校的楼前搭好脚手架，而米丽则蹬
dēng dēng de pá shàng qù zài qiáng bì shàng huà huà yī
蹬蹬地爬上去，在墙壁上画画，一
zhí huà dào lóu dǐng
直画到楼顶！



ér dāng mǐ lì xiǎng xiàng zì jǐ yōng yǒu měi miào jué lún
而当米丽想 像 自己 拥有 美妙 绝伦
de gē hóu shí tā kě jiù bù zài mǎn zú yú xiàng mǎ qí nà yàng
的歌 喉 时，她 可 就 不 再 满 足 于 像 玛 琪 那 样，
zhǐ shì zài xué xiào de qīng zhù huó dòng shàng dú chàng yī
只是 在 学 校 的 庆 祝 活 动 上 “独 唱” 一
shǒu gē qǔ le
首 歌 曲 了！

yīn wèi dào nà gè shí hòu tā de cái néng yī dìng huì bèi
因 为，到 那 个 时 候，她 的 才 能 一 定 会 被
diàn shì tái fā xiàn cóng ér yī jǔ dēng shàng wǔ tái de
电 视 台 发 现，从 而 一 举 登 上 舞 台 的！

nà jiāng shì gè mèng huàn bān měi lì wú bǐ de wǔ tái jiù
那 将 是 个 梦 幻 般 美 丽 无 比 的 舞 台，就
zài zhè shí mǐ lì chū xiàn le zhǐ jiàn tā de yī tóu quán fà
在 这 时，米 丽 出 现 了！只 见 她 的 一 头 鬟 发
xiàng yǔ hòu cǎi hóng yī yàng wǔ cǎi bīn fēn yào yǎn duó mù
像 雨 后 彩 虹 一 样 五 彩 缤 纷、耀 眼 夺 目，
tā xià chuān yī tiáo yín guāng shǎn shǎn de jīn shēn kù shàng
她 下 穿 一 条 银 光 闪 闪 的 紧 身 裤，上
chuān yī jiàn jīn shēn pí jiǎ kè bó zi shàng hái tào zhe tiáo
穿 一 件 紧 身 皮 夹 克，脖 子 上 还 套 着 10 条
cháng cháng de yín xiàng liàn yī zhí yào dào dù qí nà er ér
长 长 的 银 项 链，一 直 要 到 肚 脐 那 儿，而
qiě hái huàng lái huàng qù de
且 还 晃 来 晃 去 的。

ér mā ma bà ba nǎi nai yǐ jǐ mò lì cí hái yǒu quán
而 妈 妈、爸 爸、奶 奶 以 及 莫 里 茨，还 有 全
bān suǒ yǒu de tóng xué dōu zuò zài guān zhòng xí shàng
班 所 有 的 同 学 都 坐 在 观 众 席 上。

měi dāng tā chàng wán yī shǒu gē qǔ suǒ yǒu rén dōu huì
每 当 她 唱 完 一 首 歌 曲，所 有 人 都 会
fēng kuáng de duò zhe jiǎo dà jiào zhe zài lái yī shǒu
疯 狂 地 跺 着 脚，大 叫 着：“再 来 一 首！”



zhì yú chéng wéi bā lěi míng xīng ma mǐ lì dào shì
至于成为芭蕾明星嘛，米丽倒是
méi xiǎng xiàng guò yīn wèi jiù zài yī nián qián tā hái
没想像过。因为，就在一年前，她还
zhēn de shàng guò yī gè ér tóng wǔ dǎo bān dàn zhǐ qù le
真的上过 一个儿童舞蹈班，但只去了
sān cì
三次！

dāng rán tā zhī suǒ yǐ méi yǒu jiān chí xià qù zhè
当然，她之所以没有坚持下去，这
quán dōu yào guài mò lǐ cí
全都要怪莫里茨！

měi cì mā ma qù wǔ dǎo bān jiē mǐ lì mò lǐ cí zǒng
每次妈妈去舞蹈班接米丽，莫里茨总
shì gēn zhe yī qǐ qù
是跟着一起去。

ér mǐ lì dì sān cì qù shàng wǔ dǎo kè de shí hòu
而米丽第三次去上舞蹈课的时候，
mā ma hé mò lǐ cí qù de tài zǎo le yú shì tā men jiù zài
妈妈和莫里茨去得太早了，于是他们就在
nà er kàn mǐ lì hé bié de xiǎo gū niang yī qǐ xué tiào wǔ
那儿看米丽和别的小姑娘一起学跳舞。
kě shì mò lǐ cí què zì shǐ zhì zhōng dōu zài tōu xiào hái
可是，莫里茨却自始至终都在偷笑，还
yòng shǒu wǔ zhe zuǐ
用手捂着嘴！

dàn shì mǐ lì hái shì tīng dào le
但是，米丽还是听到了。
zài huí jiā de lù shàng tā jiù wèn mò lǐ cí wèi shén
在回家的路上，她就问莫里茨为什
me yào tōu xiào
么要偷笑。